

(fr) MODE D'EMPLOI

Sommaire

- Protecteur cutané Flextend avec anneau.
- Guide de mesure pour produits à découper.
- L'utilisation pour les produits pré-découpés est facultative.

Description du produit : Protecteur cutané renforcé adapté à un port prolongé. Conçu pour être utilisé avec un port prolongé. Conçu pour être utilisé avec une poche avec le même diamètre d'anneau.

Différents types de protecteurs cutanés sont disponibles :

- Un protecteur cutané plat convient mieux à une stomie saillante.
- Un protecteur cutané convexe ou légèrement convexe (courbe) convient mieux à une stomie non saillante.
- Un produit à découper peut être découpé par l'utilisateur aux dimensions de la stomie.
- Un produit pré-découpé est fourni pré-découpé pour plus de commodité.
- Un renfort (bordure) adhésif aide à renforcer la sensation de sécurité au bord du protecteur cutané.

Fabrique à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde et de matières plastiques polymères/copolymères.

Indications et utilisation prévue : Ce produit fait partie d'un système de poche de stomie composé de deux pièces destiné à recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., colostomie, iléostomie ou urostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).

AVERTISSEMENTS

La réutilisation d'un produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite. Assurez-vous que le produit est bien ajusté comme indiqué. Si la découpe du protecteur est incorrecte ou en cas de fuite, des lésions cutanées peuvent survenir (p. ex., irritation, éraflure, éruption cutanée ou rougeur). Cela peut réduire le temps de port.

Remarques : Pour garantir une bonne adhérence, appliquez sur une peau intacte propre et sèche. N'utilisez pas d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du protecteur cutané.

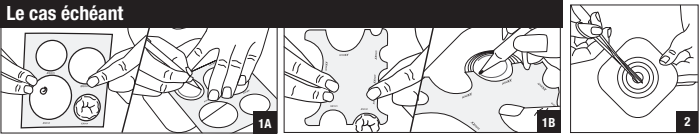
Le retrait fréquent d'un protecteur cutané Flextend pendant une courte période (p. ex., plusieurs fois par jour) peut provoquer des lésions cutanées.

L'ajustement du produit est affecté par de nombreux facteurs tels que la conception de la stomie, les substances éliminées par la stomie, l'état de la peau et les contours abdominaux.

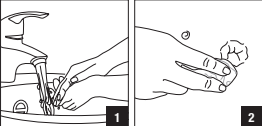
Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

MD	Dispositif médical (le cas échéant)		À découper
	Nombre d'unités		Anneau (anneau de couplage)
Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Marquage CE comme exigé			

Mesure et découpe (uniquement pour le protecteur cutané à découper)



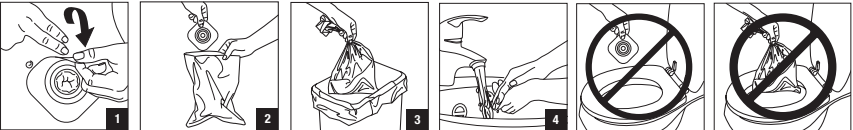
Préparation de la peau



Application sur la peau



Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut)



(fr-ca) MODE D'EMPLOI

Contenu

- Champ protecteur Flextend avec collerette attachée.
- Guide de mesure pour des produits à découper.
- L'utilisation pour les produits préoccupés est optionnelle.

Description du produit: Champ protecteur durable pour un sac de longue durée. Conçu pour être utilisé avec un sac correspondant à la même taille de collerette.

Les champs protecteurs sont offerts dans de nombreux modèles:

- un champ protecteur plat convient mieux aux stomies protubérantes.
- un champ protecteur convexe (courbé) ou avec convexité souple convient mieux aux stomies non protubérantes.
- un produit à découper peut être taillé par l'utilisateur pour épouser la stomie.
- un produit préoccupé est fourni prédécoupé pour plus de commodité.
- une bordure adhésive aide à renforcer l'étanchéité autour du champ protecteur.

Fabrique avec de l'adhésif cutané hydrocolloïde, des matières plastiques polymères et copolymères.

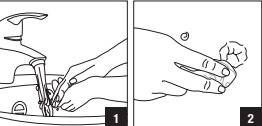
Indications et usage prévu: Ce produit fait partie d'un appareillage de stomie 2 pièces destiné à recueillir l'écoulement d'une stomie (par exemple: colostomie, iléostomie ou urostomie) ou d'une ouverture cutanée (par exemple : blessure, fistule).

MD	Dispositif médical (s'il y a lieu)		À découper
	Nombre d'unités		Collerette (anneau de raccordement)
Fabriqué sans latex à base de caoutchouc naturel. Marquage CE tel que requis			

Pour mesurer et découper (uniquement dans le cas d'un champ protecteur à découper)



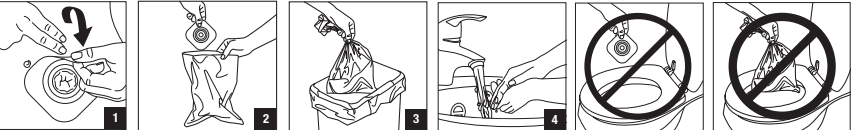
Préparer la peau



Pour appliquer sur la peau



Pour l'enlever et le jeter (Veuillez suivre les réglementations locales en matière de gestion des déchets)



(it) ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

- Barriera cutanea Flextend con flangia integrata.
- Guida per la misurazione per prodotti ritagliabili.
- L'utilizzo di prodotti pretagliati è una scelta opzionale.

Descrizione del prodotto: Barriera cutanea resistente, adatta in caso di uso prolungato. Progettata per utilizzo con la corrispondente sacca dotata di flangia della stessa dimensione.

Sono disponibili diversi modelli di barriere cutanee:

- la barriera piana è più adatta per uno stoma sporgente.
- le barriere cutanee convesse o convesse soft (curva) sono più adatte a uno stoma non sporgente.
- l'utilizzatore può tagliare un prodotto ritagliabile per adattarlo alle dimensioni dello stoma.
- il prodotto pretagliato viene fornito ritagliato per questioni di comodità.
- un bordo (adesivo) posto lungo il perimetro della barriera cutanea aiuta a infondere un ulteriore senso di sicurezza.

Realizzata con adesivo cutaneo idrocolloidale e materiali plastici di copolimero/polimero.

Indicazioni e utilizzo previsto: Questo prodotto fa parte di un sistema di raccolta due pezzi per stomia destinato alla raccolta delle fuoriuscite da uno stoma (come nei casi di colostomia, ileostomia o urostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es., ferite, fistole).

AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilità secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verifichino delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ciò potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

Note: al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea.

La rimozione frequente della barriera cutanea Flextend in un breve periodo di tempo (ad es., più volte nel corso della giornata) può portare a danneggiamenti cutanei.

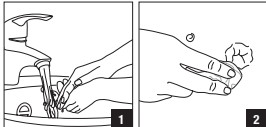
L'adattabilità di un prodotto è influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome. Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

MD	Dispositivo medico (dove applicabile)		Ritagliabile
	Numero di unità		Flangia (anello di aggancio)
Realizzato senza lattice di gomma naturale CE mark come richiesto			

Come effettuare la misurazione e il ritaglio (solo per barriere cutanee ritagliabili)



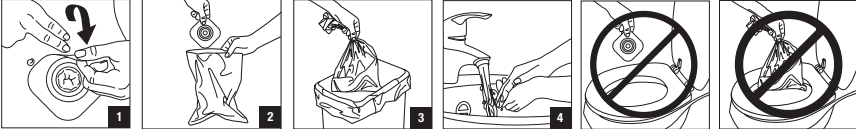
Come preparare la cute



Come applicare sulla cute



Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento)



(nl) GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

- Flextend-huidplak met aangehechte flens.
- Maatwijzer voor producten die op maat te knippen zijn. Het gebruik bij voorgestante producten is optioneel.

Productbeschrijving: Duurzame huidplak geschikt voor verlengde draagtijd. Ontworpen voor gebruik met een overeenstemmend opvangzakje met dezelfde flensmaat.

Huidplakken zijn verkrijgbaar in veel soorten:

- een vlakke huidplak is het meest geschikt voor een stoma boven huidniveau.
- een convexe of zacht convexe (gebogen) huidplak is het meest geschikt voor een stoma die niet boven huidniveau uitkomt.
- een op maat te knippen product kan door de gebruiker worden geknipt om rond de stoma te passen.
- een voorgestanst product is vooraf op maat geknipt voor het gemak.
- een plakrand zorgt voor een extra gevoel van veiligheid rond de rand van de huidplak.

Vervaardigd van hydrocolloïde hechting en polymeren/copolymeren.

Indicaties en beoogd gebruik: Dit product maakt deel uit van een tweedelig stomaopvangssysteem dat is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. colostoma, ileostoma of urostoma) of van een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

WAARSCHUWINGEN

Hergebruik van een product bestemd voor eenmalig gebruik kan een potentieel risico vormen voor de gebruiker, zoals een slechte hechting. Opnieuw verwerken, reinigen, desinfecteren en steriliseren kunnen een negatieve invloed hebben op het product. Dit kan leiden tot geuren of lekkage. Zorg dat het product goed past volgens de instructies. Als de opening van de huidplak niet correct is of als er lekkage optreedt, kan er huidbeschadiging optreden (bijv. irritatie, beschadigde huid, uitslag of roodheid). Dit kan de draagtijd verkorten.

Opmerkingen: Breng het product aan op een schone, droge en niet-beschadigde huid om de juiste hechting te garanderen. Gebruik geen oliën of lotions. Deze producten kunnen de hechtkracht van de huidplak aantasten.

Het frequent verwijderen van een Flextend-huidplak gedurende een korte periode (bijv. meerdere malen per dag) kan leiden tot huidbeschadiging.

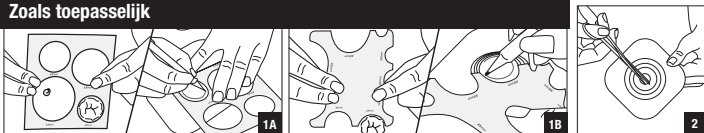
Het passen van het product wordt door veel factoren beïnvloed zoals de vorm van de stoma, de uitscheiding, conditie van de huid en de contouren van de buik.

Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener.

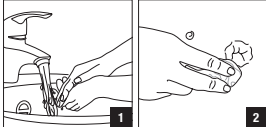
In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.

MD	Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)		Op maat te knippen
	Aantal in verpakking		Flens (verbindingsring)
Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex CE-keurmerk zoals vereist			

Meten en knippen (alleen voor op maat te knippen huidplak)



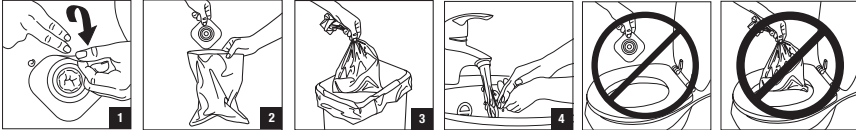
De huid voorbereiden



Aanbrengen op de huid



Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen)



(no) BRUKSANVISNING

Innhold

- Flextend hudplate med ringkobling.
- Veiledning for måling av produkter som skal klippes til. Bruk til forhåndstilpassede produkter er valgfritt.

Produktbeskrivelse: Hudplate egnet for utvidet bruk. Designet til bruk med tilhørende pose med samme ringstørrelse.

Hudplater finnes i mange typer:

- en flat hudplate er best egnet for en utstående stomi.
- en konveks eller soft konveks (buet) hudplate er best egnet for stomi som ikke er utstående.
- et oppklippbart produkt kan klippes av brukeren for å passe til stomien.
- et ferdighullet produkt leveres forhåndsklippet av praktiske hensyn.
- en tapekant (klebemiddel) bidrar til å gi en ekstra følelse av trygghet rundt kanten av hudplaten.

Laget av hydrokolloid hudklebemiddel og polymer-/kopolymerplast.

Indikasjoner og tiltenkt bruk: Dette produktet, som inngår i et todelt stomiposesystem, er beregnet på å samle avfall fra stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

ADVARSLER

Gjenbruk av et enkeltprodukt kan forårsake potensiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing. Reprosesering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan compromittere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje. Påse riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Hvis hullstørrelsen er feil eller lekkasje forekommer, kan skade oppstå (f.eks. irritasjon, skadet hud, utslett eller rødhet). Dette kan forkorte brukstiden.

Merknader: For å sikre god klebing bør huden være ren og tørr. Ikke bruk oljer eller lotion. Disse produktene kan påvirke klebeevnen til hudplaten. Hyppig fjerning av en Flextend hudplate i en kort periode (f.eks. flere ganger om dagen) kan resultere i at huden skades.

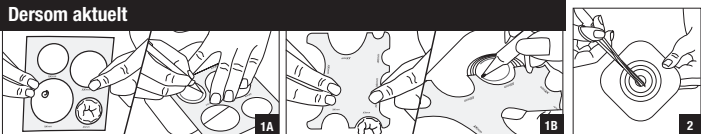
Produktets passform påvirkes av mange faktorer, som stomikonstruksjon, stomioutput, hudens tilstand og magens konturer.

Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon.

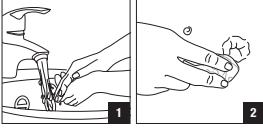
Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakter du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndigheter. For mer informasjon, se www.hollister.com/authority eller kontakt med EC-representant eller lokal distributør.

MD	Medisinsk enhet (dersom aktuelt)		Oppklippbart
	Antall enheter		Flens (koblingsring)
Ikke laget med naturlig gummilateks. CE-merking påkrevd			

For å måle og klippe (kun for hudplater som kan klippes til)



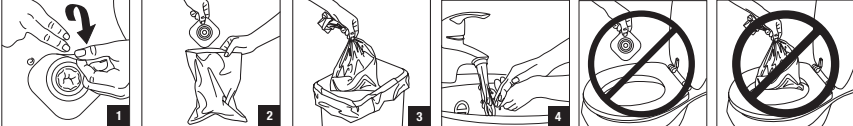
Klargjøre hud



For å påføre huden



Fjerne og kaste (Følg alle lokale forskrifter for avhending)



(sv) BRUKSANVISNING

Innehåll

- Flextend -hudskyddsplatta och medföljande låsring.
- Måttguide för produkter med uppklippar passform. Användning vid produkter med förhålade storlekar är valfritt.

Produktbeskrivning: Slitstark hudskyddsplatta som är lämpad för långvarig användning. Utformad att användas med motsvarande påse med samma låsringstorlek.

Hudskyddsplattor finns i flera olika utformningar:

- en slät hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som putar ut.
- en konvex eller mjuk konvex (kurvad) hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som inte putar ut.
- en produkt med uppklippar passform kan klippas till av användaren för att passa stomin.
- en produkt med förhålad storlek tillhandahålls förklippt av bekvämlighetsskäl.
- en håfta (vidhäftande) runt hudskyddsplattans ytterkant hjälper till att skapa en extra trygghetskänsla.

Tillverkad med hydrokolloid hudvidhäftning och polymer-/kopolymerplaster.

Indikationer och avsedd användning: Denna produkt är en del av en tvådelspåse i ett stomisystem som är avsett att samla upp utfödet från en stomi (t.ex. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

VARNING
Återanvändning av en produkt som är avsedd för engångsbruk kan skapa potentiella risker för användaren som t.ex. dålig vidhäftning. Återbearbetning, rengöring, desinfektering och sterilisering kan äventyra produkten. Det kan leda till dålig lukt eller läckage. Se till att passformen är korrekt så som anvisas. Om det är fel på skyddsplattans öppning eller läckage förekommer, kan hudskada uppstå (t.ex. irritation, skadad hud, klåda eller rodnad). Det kan förkorta produktens användningstid.

Viktigt! För att hjälpa till att säkerställa en god vidhäftning, applicera produkten på ren, torr och oskadad hud. Använd inte oljor eller lotioner. Sådana produkter kan påverka hudskyddsplattans vidhäftning negativt.

Frekvent borttagning av Flextends hudskyddsplatta under en kort tidsperiod (t.ex. flera gånger om dagen) kan leda till hudskada.

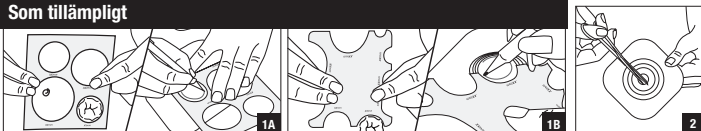
Produktens passform påverkas av flera olika faktorer såsom stomikonstruktion, stomiutgång, hudkondition och bukkonturer.

Kontakta en stomisjuksköterska eller läkare för hjälp med stomins passsystem eller hudirritationer.

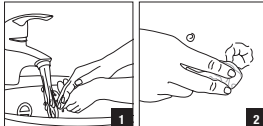
Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.hollister.com/authority eller kontakta EC-representanten eller den lokala distributören.

MD	Medicinteknisk produkt (som tillämpligt)		Uppklippbart passform
	Antal enheter		Låsring (kopplingsring)
Ej tillverkad av naturgummi. CE-märkning enligt krav			

För att mäta och klippa (endast för hudskyddsplatta med uppklippar passform)



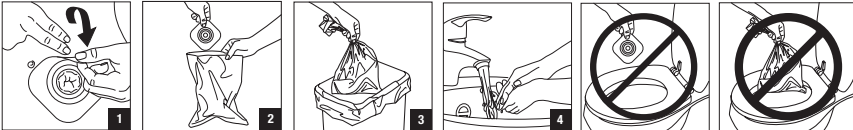
För att förbereda huden



För att applicera på huden



För att ta bort och kassera (Vänligen följ alla lokala avfallsregler)



For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.